



Rosa
Lëtzebuerg
60, rue des Romains
L-2444 Luxembourg

déi selwecht Rechter fir jiddwieren...

...och fir eis!



Lëtzebuerg, den 28 Februar 2011

Betreff: Pressekonferenz zur Vorstellung der Avis zum Gesetzesprojekt Nr. 6172

Die Organisationen Rosa Lëtzebuerg a.s.b.l., "...och fir eis!" und Transgender Luxembourg stellten am heutigen Montag, den 28. Februar 2011, ihre Avis zum Projet de loi Nr. 6172 vor.

"Das zentrale Problem besteht für uns in der Ungleichbehandlung von Menschen aufgrund ihrer sexuellen Orientierung bzw. ihres biologischen Geschlechtes, wenn es sich um Paare gleichen Geschlechtes handelt." erklärt François Diderrich, Präsident von *Rosa Lëtzebuerg*. "Was wir fordern, wäre eine Gleichbehandlung aller Menschen vor dem Gesetz, d.h. bezüglich des Gesetzesprojektes zur Ehe/Adoption (*Projet de loi nr. 6172*). Es darf keinen Unterschied geben zwischen hetero- und homosexuellen Partnerschaften, auch nicht bei der Ehe."

"Beim Versuch, Diskriminierung abzubauen, darf keine neue geschaffen werden", so Laurent Boquet, Sprecher von *... och fir eis!*, hinsichtlich auch der Adoption. "Kinder gleichgeschlechtlicher Eltern entwickeln sich, diversen Studien zu folge, genauso wie Kinder heterosexueller Paare - wenn nicht noch besser.", so nachzulesen im *Deutschen Ärzteblatt* vom November 2009.

"Eine Verschlechterung der rechtlichen Situation nach erfolgter Personenstandsänderung bei verheirateten transidenten Menschen, da ihre Ehe nun als eine gleichgeschlechtliche Ehe betrachtet werden soll, ist nicht verständlich." ergänzt Dr. Erik Schneider, Mitgründer von *Transgender Luxembourg*. Er erinnert an die Tatsache, dass es seit September 2009 bereits eine gleichgeschlechtliche Ehe in Luxemburg gibt, die durch eine Personenstandsänderung entstanden ist.

Die Allianz, die sich für die Belange der LGBT-Community in Luxemburg einsetzt, begrüsst, dass ein derartiges Gesetzesprojekt auf den Weg gebracht wurde, will gleichzeitig jedoch auf die Schwächen und Ungereimtheiten aufmerksam machen. Wir fordern daher die Verantwortlichen von Regierung und Parlament auf, den beschrittenen Weg des Abbaus von Ungleichheiten konsequent weiterzugehen und die noch verbleibenden Fragestellungen zügig zu lösen.

François Diderrich
Präsident vu Rosa Lëtzebuerg

Laurent Boquet
Mitgründer von *...och fir eis!*

Erik Schneider
Mitgründer von TGL



Rosa
Lëtzebuerg
60, rue des Romains
L-2444 Luxembourg

déi selwecht Rechter fir jiddwieren...

...och fir eis!



Luxembourg, le 28 février 2011

Sujet: Conférence de presse de la présentation des avis du projet de loi n° 6172

Les organisations Rosa Lëtzebuerg a.s.b.l., "...och fir eis!" et Transgender Luxembourg ont présenté ce lundi, 28 février 2011, leurs avis sur le projet de loi no. 6172.

"Le problème clé consiste pour les couples de même sexe en l'inégalité de traitement de personnes due à leur orientation sexuelle respectivement due à leur sexe biologique" explique François Diderrich, président de *Rosa Lëtzebuerg*. "Ce que nous demandons est l'égalité de traitement de tous les citoyens devant la loi, aussi relativement au projet de loi sur la réforme du mariage et de l'adoption (projet de loi nr. 6172). Il ne doit pas y avoir de différence entre les partenariats hétéro- et homosexuels, non plus en ce qui concerne les conjoints"

"En essayant de réduire les discriminations, il faut éviter d'en créer de nouvelles", dit Laurent Boquet, porte-parole de *... och fir eis!*, aussi en rapport avec l'adoption. "*Les enfants de parents de même sexe se développent, selon diverses études, de la même façon que les enfants de parents hétérosexuels – si ce n'est mieux*", selon le bulletin allemand des médecins (*Deutsches Ärzteblatt*) de novembre 2009. "Une dégradation de la situation légale après un changement d'état civil pour des conjoints dont un est une personne transidentitaire, vu que leur mariage serait à considérer dorénavant comme un mariage entre personnes de même sexe, n'est pas compréhensible" complète Dr. Erik Schneider, co-fondateur de *Transgender Luxembourg*. Il rappelle le fait que depuis septembre 2009 il existe déjà un mariage homosexuel au Luxembourg, créé par un changement d'état civil de l'un des deux conjoints.

L'alliance qui lutte pour les droits de la communauté LGBT au Luxembourg, se félicite de la voie engagée par ce projet de loi, souligne cependant ses faiblesses et ses points illogiques. Nous demandons aux responsables du gouvernement et du parlement, de réduire de façon conséquente les inégalités et de trouver une réponse rapide aux questions qui subsistent.

François Diderrich
Président de Rosa Lëtzebuerg

Laurent Boquet
Cofondateur de *...och fir eis!*

Erik Schneider
Cofondateur de TGL